

Technical Specification	Technische Spezifikation	Spécifications techniques	Specifiche tecniche	Especificaciones técnicas
<b>Power supply</b>	<b>Spannungsversorgung</b>	<b>Alimentation</b>	<b>Alimentazione</b>	<b>Alimentación</b>
24V AC / DC, 115V AC, 230V AC 0,85 to 1.1 x rated voltage 50 / 60 Hz	24V AC / DC, 115V AC, 230V AC 0,85;1,1 x Nennspannung 50 / 60 Hz	24V AC / DC, 115V AC, 230V AC 0,85 à 1,1 x tension nominale 50 / 60 Hz	24V AC / DC, 115V AC, 230V AC 0,85 a 1,1 x tensione nominale 50 / 60 Hz	24 V AC / DC, 115V AC, 230 V AC 0,85 a 1,1 x voltaje nominal 50 / 60 Hz
<b>Power consumption</b>	<b>Leistungsverbrauch</b>	<b>Consummation</b>	<b>Consumo energetico</b>	<b>Consumo eléctrico</b>
4 W	4 W	4 W	4 W	4 W
<b>Safety inputs</b>	<b>Schutzeingänge</b>	<b>Contacts d'entrée de sécurité</b>	<b>Entrate di sicurezza</b>	<b>Entradas de seguridad</b>
1 N.C., 2 N.C. or light curtain	1 N.C., 2 N.C. oder Lichtschränke	1 N.C., 2 N.C. o barrière photoélectrique	1 N.C., 2 N.C. o barriere fotoelettriche	1 N.C., 2 N.C. o cortina fotoeléctrica
<b>Input simultaneity</b>	<b>Eingangsgleichzeitigkeit</b>	<b>Simultanéité des entrées</b>	<b>Simultaneità d'entrata</b>	<b>Simultaneidad de entrada</b>
Infinite	Unbegrenzt	Infinie	Infinita	Infinita
<b>Max. allowable input resistance</b>	<b>Max. zulässiger Eingangswiderstand</b>	<b>Résistance max. d'entrée</b>	<b>Max resistenza d'entrata permissibile</b>	<b>Resistencia máxima de entrada permitida</b>
90 ohms	90 Ohm	90 ohms	90 ohms	90 ohmios
<b>Reset</b>	<b>Rückstellung</b>	<b>Initialisation</b>	<b>Ripristino</b>	<b>Reset</b>
Manual monitored or automatic / manual	Überwacht manuell oder automatisch	Manuelle contrôlée ou auto. / manuelle	Manuale monitorato o autom. / manuale	Manual monitorizado o auto. / manual
<b>Outputs</b>	<b>Ausgänge</b>	<b>Contacts de sortie</b>	<b>Uscite</b>	<b>Salidas</b>
2 N.O. safety	2 Sicherheitseingänge	2 N.O. de sécurité	2 N.O. di sicurezza	2 N.A. de seguridad
<b>Output rating</b>	<b>Ausgangsennbelastung</b>	<b>Puissance nominale</b>	<b>Potenza nom. d'uscita</b>	<b>Potencia de salida</b>
UL: B 300 5 A / 250V AC, 24V AC, 6 A / 24V DC AC-15: 6 A / 250V AC DC-13: 3 A / 24V DC	UL: B 300 5 A / 250V AC, 24 V AC, 6 A / 24 V DC AC-15: 6 A / 250V AC DC-13: 3 A / 24V DC	UL: B 300 5 A / 250 V AC, 24 V AC, 6 A / 24 V DC AC-15: 6 A / 250 V AC DC-13: 3 A / 24 V DC	UL: B 300 5 A / 250 V AC, 24 V AC, 6 A / 24 V DC AC-15: 6 A / 250 V AC DC-13: 3 A / 24 V DC	UL: B 300 5 A / 250 V AC, 24 V AC, 6 A / 24 V DC AC-15: 6 A / 250 V AC DC-13: 3 A / 24 V DC
<b>Fuses output (external)</b>	<b>Sicherungen Ausgang (extern)</b>	<b>Fusibles sortie (externe)</b>	<b>Fusibili uscita (esterni)</b>	<b>Fusibles salida (externos)</b>
6 A slow blow or 10 A quick blow	6 A träge oder 10 A flink	6 A à fusion retardée ou 10 A à fusion rapide	6 A a fusione ritardata o 10A a fusione rapida	De 6 A de acción retardada o de 10A de acción rápida
<b>Min. switched current / voltage</b>	<b>Min. geschalteter Strom / Spannung</b>	<b>Intensité / tension commutée min.</b>	<b>Corrente / tensione min. di commut.</b>	<b>Voltaje / corriente min. conectada</b>
10 mA / 10 V	10 mA / 10 V	10 mA / 10 V	10 mA / 10 V	10 mA / 10 V
<b>Contact material</b>	<b>Kontaktmaterial</b>	<b>Matière de contact</b>	<b>Materiale contatti</b>	<b>Material de contacto</b>
AgSnO <sub>2</sub> + 0.5µAu	AgSnO <sub>2</sub> + 0.5µAu	AgSnO <sub>2</sub> + 0.5µAu	AgSnO <sub>2</sub> + 0.5µAu	AgSnO <sub>2</sub> + 0.5µAu
<b>Electrical life (operations)</b>	<b>Elektrische Lebensdauer (Betätigungen)</b>	<b>Durée de vie électrique (d'opérations)</b>	<b>Durata elettrica prevista (azionamenti)</b>	<b>Vida eléctrica (operaciones)</b>
100.000 (220 V AC / 4 A / 880 VA cosp = 0.35) 500.000 (220V AC / 1.7 A / 375 VA cosp = 0.6) 1.000.000 (30 V DC / 2 A / 60 W) 2.000.000 (10 V DC / 0.01 A / 0.1 W)	100.000 (220 V AC / 4 A / 880 VA cosp = 0.35) 500.000 (220V AC / 1.7 A / 375 VA cosp = 0.6) 1.000.000 (30 V DC / 2 A / 60 W) 2.000.000 (10 V DC / 0.01 A / 0.1 W)	100.000 (220 V AC / 4 A / 880 VA cosp = 0.35) 500.000 (220V AC / 1.7 A / 375 VA cosp = 0.6) 1.000.000 (30 V DC / 2 A / 60 W) 2.000.000 (10 V DC / 0.01 A / 0.1 W)	100.000 (220 V AC / 4 A / 880 VA cosp = 0.35) 500.000 (220 V AC / 1.7 A / 375 VA cosp = 0.6) 1.000.000 (30 V DC / 2 A / 60 W) 2.000.000 (10 V DC / 0.01 A / 0.1 W)	100.000 (220 V AC / 4 A / 880 VA cosp = 0.35) 500.000 (220V AC / 1.7 A / 375 VA cosp = 0.6) 1.000.000 (30 V DC / 2 A / 60 W) 2.000.000 (10 V DC / 0.01 A / 0.1 W)
<b>Mechanical life</b>	<b>Mechanische Lebensdauer</b>	<b>Durée de vie mécanique</b>	<b>Durata meccanica prevista</b>	<b>Vida mecánica</b>
10.000.000 cycles	10.000.000 Arbeitstakte	10.000.000 de cycles	10.000.000 cicli	10.000.000 ciclos
<b>Power on delay</b>	<b>Einschaltverzögerung</b>	<b>Retard à l'enclenchement</b>	<b>Ritardo all'accensione</b>	<b>Retardo de alimentación</b>
300 ms	300 ms	300 ms	300 ms	300 s
<b>Response time</b>	<b>Reaktionszeit</b>	<b>Temps de réponse</b>	<b>Tempo di risposta</b>	<b>Tiempo de respuesta</b>
15 ms	15 ms	15 ms	15 ms	15 ms
<b>Recovery time</b>	<b>Wiederbereitschaftszeit</b>	<b>Temps de rétablissement</b>	<b>Tempo di recupero</b>	<b>Tiempo de recuperación</b>
100 ms	100 ms	100 ms	100 ms	100 ms
<b>Impulse withstand voltage</b>	<b>Prüfspannung</b>	<b>Tension impulsionnelle admise</b>	<b>Massima tensione d'impulso sosten.</b>	<b>Voltaje impulsivo no disruptivo</b>
2500 V	2500 V	2500 V	2500 V	2500 V
<b>Pollution degree</b>	<b>Verschmutzungsgrad</b>	<b>Indice de pollution</b>	<b>Grado di contaminazione</b>	<b>Grado de contaminación</b>
2	2	2	2	2
<b>Installation group</b>	<b>Installationsgruppe</b>	<b>Groupe de montage</b>	<b>Gruppo d'installazione</b>	<b>Grupo de instalacion</b>
Overvoltage category III, VDE 0110-1	Überspannungskategorie III, VDE 0110-1	Catégorie de surtension,III, VDE 0110-1	Categoria di sovratensione III, VDE 0110-1	Categoría de sobrevoltaje III, VDE 0110-1
<b>Operating temperature</b>	<b>Betriebstemperatur</b>	<b>Température de service</b>	<b>Temperatura d'esercizio</b>	<b>Temperatura operativa</b>
-5 <span> </span> °C .... +55 <span> </span> °C (+23 <span> </span> °F .... 131 <span> </span> °F)	-5 <span> </span> °C .... +55 <span> </span> °C (+23 <span> </span> °F .... 131 <span> </span> °F)	-5 <span> </span> °C .... +55 <span> </span> °C (+23 <span> </span> °F .... 131 <span> </span> °F)	-5 <span> </span> °C .... +55 <span> </span> °C (+23 <span> </span> °F .... 131 <span> </span> °F)	-5 <span> </span> °C .... +55 <span> </span> °C (+23 <span> </span> °F .... 131 <span> </span> °F)
<b>Humidity</b>	<b>Feuchtigkeit</b>	<b>Humidité</b>	<b>Umidità</b>	<b>Humedad</b>
90% RH	90% RH	90% RH	90% RH	90% RH
<b>Enclosure protection</b>	<b>Gehäuseschutz</b>	<b>Indice de protection enceinte</b>	<b>Protezione chiusura</b>	<b>Protección envolvente</b>
IP40 (NEMA 1)	IP40 (NEMA 1)	IP40 (NEMA 1)	IP40 (NEMA 1)	IP40 (NEMA 1)
<b>Terminal protection</b>	<b>Klemmschutz</b>	<b>Protection aux bornes</b>	<b>Protezione terminali</b>	<b>Protección terminales</b>
IP20	IP20	IP20	IP20	IP20
<b>Wiring</b>	<b>Leitungsmaterial</b>	<b>Cablège</b>	<b>Cablaggio</b>	<b>Cableado</b>
Use copper that will withstand 60 / 75 <span> </span> °C	Kupferdraht mit Temperaturbeständigkeit von 60 / 75 <span> </span> °C	Utiliser uniquement des fils en cuivre 60 / 75° <span> </span> C	Utilizzare rame che possa resistere a 60 / 75° <span> </span> C	Use cobre que soporte 60 / 75 <span> </span> °C
<b>Conductor size</b>	<b>Leiterquerschnitt</b>	<b>Diamètre conducteur</b>	<b>Dimensioni conduttori</b>	<b>Diámetro del conductor</b>
0.2 - 2.5 mm² (24-12 AWG)	0.2 - 2.5 mm² (24-12 AWG)	0.2 - 2.5 mm² (24-12 AWG)	0.2 - 2.5 mm² (24-12 AWG)	0.2 - 2.5 mm² (24-12 AWG)
<b>Torque settings - terminal screws</b>	<b>Drehmomentwerte - Klemmschrauben</b>	<b>Couple des vis de bornes</b>	<b>Tarature di coppia - viti terminale</b>	<b>Valores de par - tornillos de los terminales</b>
0.8 Nm (7 lb-in)	0.8 Nm (7 lb-in)	0.8 Nm (7 lb-in)	0.8 Nm (7 lb-in)	0.8 Nm (7 lb-in)
<b>Case material</b>	<b>Gehäusematerial</b>	<b>Composition du boîtier</b>	<b>Materiale cassa</b>	<b>Material de la carcasa</b>
Polyamide PA 6.6	Polyamid PA 6.6	Polyamide PA 6.6	Poliammide PA 6.6	Poliamida PA 6.6
<b>Mounting</b>	<b>Befestigung</b>	<b>Montage</b>	<b>Supporto</b>	<b>Montaje</b>
35 mm DIN rail in enclosure to a min of IP54	35 mm DIN-Schiene in Einbaugehäuse nach mind IP54	Rail DIN de 35 mm dans un boîtier IP54 minimum	Rotaila DIN 35 mm in cabina con IP54 al minimo	Riel DIN de 35 mm en envolvente a un mín. de IP54
<b>Weight</b>	<b>Gewicht</b>	<b>Poids</b>	<b>Peso</b>	<b>Peso</b>
24V AC / DC: 160 g (0.353 lb) 115V AC or 230V AC: 215 g (0.474 lb)	24V AC / DC: 160 g (0.353 lb) 115V AC oder 230V AC: 215 g (0.474 lb)	24V AC / DC: 160 g (0.353 lb) 115V AC ou 230V AC: 215 g (0.474 lb)	24V AC / DC: 160 g (0.353 lb) 115V AC o 230V AC: 215 g (0.474 lb)	24V AC / DC: 160 g (0.353 lb) 115V AC o 230 V AC: 215 g (0.474 lb)
<b>Vibration</b>	<b>Vibration</b>	<b>Vibrations</b>	<b>Vibrazioni</b>	<b>Vibración</b>
10-55 Hz, 0.35 mm	10-55 Hz, 0.35 mm	10-55 Hz, 0.35 mm	10-55 Hz, 0.35 mm	10-55 Hz, 0.35 mm

<b>www.rockwellautomation.com</b>
<span></span>

**Power, Control and Information Solutions Headquarters**

Americas: Rockwell Automation, 1201 South Second Street, Milwaukee, WI 53204-2496 USA, Tel: (1) 414.382.2000, Fax: (1) 414.382.4444
Europe/Middle East/Africa: Rockwell Automation NV, Pegasus Park, De Kleeflaan 12a, 1831 Diegem, Belgium, Tel: (32) 2 663 0600, Fax: (32) 2 663 0640
Asia Pacific: Rockwell Automation, Level 14, Core F, Cyberport 3, 100 Cyberport Road, Hong Kong, Tel: (852) 2887 4788, Fax: (852) 2508 1846

EC Representative: Viktor Schiffer, Rockwell Automation BV, Rivium 1e Straat, 23, 2909 LE Capelle aan den IJssel, Netherlands
Manufacturer: Rockwell Automation Germany GmbH & Co. KG, Westring 222, D-42329 Wuppertal

10000176975 ver 00, Dwg. No: 95302165, Issue 5, April 2011
--

## Minotaur MSR126R/T; MSR126.1R/T

10000176975 ver 00, Dwg. No: 95302165, EO: 0329, Issue 5, April 2011

Monitoring Safety Relay - Installation Instructions

Sicherheitsrelais - Installationsanleitung

Relais de sécurité de surveillance - Notice d’installation

Relé di monitoraggio di sicurezza - Istruzioni per l’installazione

Relé de seguridad de monitorización - Instrucciones de instalación

English (original)
--------------------

This device is intended to be part of the safety related control system of a machine.

**SAFETY NOTES**  
Before installation, a risk assessment should be performed to determine whether the specifications of this device are suitable for all foreseeable operational and environmental characteristics of the machine to which it is to be fitted. At regular intervals during the life of the machine check whether the characteristics foreseen remain valid.

<span>⚠</span> WARNING
<b>Danger of serious injuries! Misuse can result in malfunction.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>The device may only be started up, assembled or retrofitted by an authorized and trained personnel.</li> <li>Installation must be in accordance with the following steps.</li></ul>

<span>⚠</span> WARNING
<b>Danger of serious injuries! Incorrect installation or manipulation can result in serious injuries.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Do not defeat, tamper, remove or bypass this unit.</li></ul>

Responsibility cannot be accepted for a failure of this device if the procedures given in this sheet are not implemented or if it is used outside the recommended specifications in this sheet.

**NOTE:** The safety inputs of these products are described as normally closed (N.C.), ie. with the guard closed, actuator in place (where relevant) and the machine able to be started. Exposure to shock and/or vibration in excess of those stated in IEC 60068 part: 2-6/7 should be prevented. Adherence to the recommended inspection and maintenance instructions forms part of the warranty.

**NOTE:** All information comply with state of this publication. Subject to change without notice.

**REPAIR**

If there is any malfunction or damage, no attempts or repair should be made. The unit should be replaced before machine operation is allowed.

**DO NOT DISMANTLE THE UNIT.**

Declaration of Conformity
<b>CE</b> Rockwell Automation hereby declares that MSR126/1 is in conformity with Directive(s) 2004/108/EC, 2006/42/EC as specified in the Declaration of Conformity available from www.rockwellautomation.com/products/certification

Konformitätserklärung
<b>CE</b> Hiermit erklärt Rockwell Automation, dass MSR126/1 wie in der Konformitätserklärung angegeben, den Richtlinien 2004/108/EG, 2006/42/EG genügt, erhältlich von www.rockwellautomation.com/products/certification

Functional Description
The unit is enabled once supply is powered up and the safety circuits are closed. The "PWR" LED is on. Safety outputs are activated by a valid reset operation. The output LEDs CH1 and CH2 are lighted. At demand of the safety function and in case of any fault the safety outputs are deenergized within the specified response time.

**RESET IN CASE OF FAULT**  
In case of any fault the internal relay circuit forces a lock-out of the unit. The LED of one output channel remains lighted. Unit can be enabled by removing the fault and cycling all safety inputs.

Deutsch (original)
--------------------

Dieses Gerät ist als Teil des sicherheitsrelevanten Kontrollsystems einer Maschine vorgesehen.

**ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**  
Für die Maschine, in die dieses Gerät eingebaut wird, muss eine Risikobeurteilung durchgeführt werden. Anhand der Risikobeurteilung muss geprüft werden, ob die Spezifikationen dieses Gerätes den Betriebs- und Umgebungsbedingungen der Maschine entsprechen. In regelmäßigen Abständen während der Lebensdauer der Maschine ist zu überprüfen, ob die vorhergesehenen Spezifikationen weiterhin gültig sind.

<span>⚠</span> WARNUNG
<b>Gefahr von schweren Verletzungen! Durch unsachgemäße Montage kann es zu Fehlfunktionen kommen.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Die Montage darf nur durch fachlich qualifiziertes Personal erfolgen.</li> <li>Die nachfolgend beschriebenen Arbeitsschritte müssen eingehalten werden.</li></ul>

<span>⚠</span> WARNUNG
<b>Gefahr von schweren Verletzungen! Durch unsachgemäßen Gebrauch kann es zu schweren Verletzungen kommen.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Das Gerät niemals überbrücken.</li></ul>

Es kann keinerlei Verantwortung für ein Versagen dieses Gerätes übernommen werden, wenn die in diesem Schriftblatt gegebenen Verfahrenswesen nicht implementiert wurden, oder wenn sie außerhalb der auf diesem Schriftblatt empfohlenen Spezifikationen verwendet werden.

**HINWEIS:** Die Sicherheitskontakte der Schutzvorrichtung sind als Ruhekontakte (N.C.) beschrieben, d.h. bei geschlossener Schutzvorrichtung sind die Betätigungselemente in Position (falls zutreffend) und die Maschine ist startfähig. Eine Aussetzung an Stoßbelastungen und/oder Vibrationen, die über den in IEC 60068, Teil 2-6/7 angegebenen Werten liegen, sollte verhindert werden. Die Einhaltung der empfohlenen Inspektions- und Wartungsvorschriften ist Teil der Garantie.

**HINWEIS:** Alle Angaben entsprechen dem aktuellen Stand der Veröffentlichung. Änderungen behalten wir uns jederzeit vor

**REPARATUR**

Bei Fehlfunktion oder Beschädigung dürfen keine Reparaturversuche unternommen werden. Das Gerät muss ersetzt werden, bevor weiterer Betrieb der Maschine zugelassen wird. **DAS GERÄT DARF NICHT AUSEINANDERGEBAUT WERDEN.**

Déclaration de Conformité
<b>CE</b> Rockwell Automation déclare par la présente que le MSR126/1 est conforme aux directives 2004/108/EC, 2006/42/EC telles que spécifiées dans la déclaration de conformité consultable et disponible sur le lien www.rockwellautomation.com/products/certification

Description fonctionnelle
L'unité est mise sous tension une fois l'alimentation allumée et les circuits de sécurité coupés. La LED „PWR“ est allumée. Les sorties de sécurité sont activées grâce à une réinitialisation. Les LED de sortie CH1 et CH2 sont allumées. Si la sécurité l'exige et dans le cas d'une panne les sorties de sécurité sont coupées dans le temps de réaction spécifié.

**RÉINITIALISER EN CAS DE PANNE**  
En cas de panne, le circuit des relais internes verrouille l'unité automatiquement. La LED d'un canal d'entrée reste allumée. L'unité peut être allumée en résolvant la panne et en faisant aller les entrées de sécurité.

<b>AB</b> QUALITY	<b>Allen-Bradley</b>
	<b>Guardmaster</b> <sup>®</sup>

Italiano (traduzione)
-----------------------

Questo dispositivo fa parte del sistema di comando relativo alla sicurezza di una macchina.

**ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

Prima dell'installazione occorre eseguire una valutazione dei rischi per stabilire se le specifiche del dispositivo siano adatte per tutte le caratteristiche operative ed ambientali che si possano anticipare per la macchina su cui deve essere montato. Periodicamente durante la durata utile della macchina occorre verificare se le caratteristiche previste rimangono valide.

<span>⚠</span> AVVERTENZA!
<b>Pericolo di lesioni gravi! Un uso scorretto può causare un funzionamento anomalo.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Il dispositivo può essere soltanto avviato, montato, aggiornato da personale autorizzato e addestrato.</li> <li>L'installazione deve essere conforme alle seguenti fasi.</li></ul>

<span>⚠</span> AVVERTENZA!
<b>Pericolo di lesioni gravi! Una installazione o un trattamento scorretti possono causare lesioni gravi.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Non vanificare, manomettere, rimuovere o bypassare questa.</li></ul>

Ogni responsabilità è declina per un mancato funzionamento del presente dispositivo se le procedure indicate in questa scheda non sono messe in atto o se il dispositivo viene utilizzato in modo che esula dalle specifiche consigliate in questa scheda.

**NB:** le entrate di sicurezza di questi prodotti sono descritte come normalmente chiuse (NC), vale a dire con la protezione chiusa, l'attuatore in posizione (ove sia pertinente) e la macchina in grado di essere avviata. Occorre evitare l'esposizione ad impatti e/o a vibrazioni che eccedano quelli indicati nella specifica CEI 60068 parte: 2-6/7. L'osservanza delle istruzioni di ispezione e di manutenzione consigliate formano parte della garanzia.

**NB:** Tutte le indicazioni corrispondono allo stato attuale della pubblicazione. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento.

**RIPARAZIONE**

In caso di funzionamento anomalo o di danno, non si deve cercare di effettuare una riparazione. L'unità deve essere sostituita prima di ricominciare a far funzionare la macchina. **NON SMONTARE L'UNITÀ.**

Dichiarazione di conformità
<b>CE</b> Con la presente Rockwell Automation dichiara che MSR126/1 è conforme alle direttive 2004/108/EC, 2006/42/EC come specificata nella Dichiarazione di conformità disponibile da www.rockwellautomation.com/products/certification

Descrizione funzionale
L'unità è attivata dopo la connessione dell'alimentazione e la chiusura dei circuiti di sicurezza. Il LED „PWR“ è acceso. Le uscite di sicurezza sono attivate da una operazione valida di ripristino. I LED di uscita CH1 e CH2 sono illuminati. Su richiesta della funzione di sicurezza e in caso di un guasto eventuale le uscite di sicurezza sono disattivate entro il tempo di risposta specificato.

**RIPRISTINO IN CASO DI GUASTI**  
In caso di guasti il circuito interno a relè forza il bloccaggio dell'unità. Il LED di un canale di uscita rimane illuminato. L'unità può essere attivata rimuovendo il guasto e facendo funzionare in modo ciclico tutte le entrate di sicurezza.

Español (traducción)
----------------------

Este dispositivo está concebido como parte integrante del sistema de control de seguridad correspondiente de una máquina.

**INDICACIONES DE SEGURIDAD**

Antes de proceder a la instalación, deberán realizarse estudios de riesgos que determinen la idoneidad de las especificaciones de este dispositivo para todas las características operativas y ambientales previsibles de la máquina donde va a ser colocado. Revise regularmente la máquina para cerciorarse de que las características previsibles siguen siendo válidas.

<span>⚠</span> ADVERTENCIA!
<b>Peligro de lesiones graves! Un uso incorrecto puede derivar en fallos de funcionamiento.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>El dispositivo sólo podrá arrancar, montarse o adaptarse por personal autorizado y debidamente capacitado.</li> <li>La instalación deberá realizarse según los pasos que figuran a continuación.</li></ul>

<span>⚠</span> ADVERTENCIA!
<b>Peligro de lesiones graves! La incorrecta instalación o manipulación de este producto puede producir lesiones graves.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>No malogre, manipule, retire ni desvie esta unidad unitá.</li></ul>

Toda responsabilidad esta declina por averíasen el dispositivo resultantes del incumplimiento de las instrucciones expuestas en esta hoja o del uso ajeno a las especificaciones aquí recomendadas. **NOTA:** Los contactos de entrada de estos productos se describen como normalmente cerrados (o N.C.), es decir, con el protector cerrado, el accionador en su lugar (si procede) y la máquina en condiciones de arrancar. Deberá evitarse la exposición a golpes o vibraciones superiores a los niveles indicados en la CEI 60068: 2-6/7. El cumplimiento de las instrucciones de inspección y mantenimiento recomendadas forma parte de la garantía.

**NOTA:** Todos los datos se corresponden con la fecha de publicación. Nos reservamos el derecho a introducir cambios sin previo aviso.

**REPARACIÓN**

Si hubiera algún defecto o avería, no intente repararlos. Sustituya la unidad antes de autorizar el funcionamiento de la máquina. **NO DESMONTÉ LA UNIDAD.**

Declaración de conformidad
<b>CE</b> Rockwell Automation declara por la presente que el MSR126/1 cumple las directivas 2004/108/EC, 2006/42/EC según se especifica en la Declaración de conformidad. Para obtenerla, visite www.rockwellautomation.com/products/certification

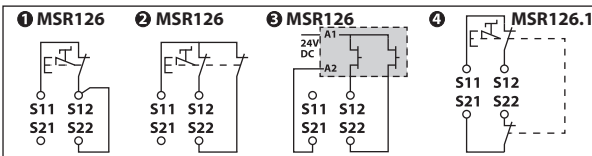
Descripción funcional
La unidad queda habilitada una vez se le aplica alimentación y se cierran los circuitos de seguridad. El LED „PWR“ está encendido. Las salidas de seguridad están activadas por una operación de reset válida. Los LED de salida LEDs CH1 y CH2 están encendidos. A petición de la función de seguridad y en caso de fallo

## Safety Input

One safety device can be monitored per unit. The unit is available with cross-loop monitoring (MSR126.1) and without cross-loop monitoring (MSR126) of the safety inputs.

**MSR126.1:** Cross-Loop monitoring is enabled for 2-channel safety inputs in 4-wire connection S11-S12, S21-S22.

**MSR126:** Cross-Loop monitoring is disabled for single channel inputs, dual channel input in 3-wire connection and 24V DC signals. In case of external 24V DC signals the negative pole has to be connected to S21.



## Sicherheitseingänge

Pro Einheit kann ein Sicherheitssensor wahlweise mit (MSR126.1) oder ohne Querschlossüberwachung (MSR126) ausgewertet werden.

**MSR126.1:** Die Sicherheitsingänge S11-S12, S21-S22 werden im 2-kanaligen Betrieb (4-Leiter-Anschluss) auf Querschluss überwatcht.

**MSR126:** Bei 1-kanaliger, 2-kanaliger Verdrahtung (3-Leiteranschluss) oder 24V DC Signalen ist die Querschlossüberwachung deaktiviert. Bei 24V DC Signalen muss das Bezugspotential der Sensoren mit S21 verbunden werden.

## Entrate di sicurezza

Un dispositivo di sicurezza può essere monitorato per unità. L'unità è disponibile con monitoraggio ad anello incrociato (MSR126.1) e senza (MSR126) delle entrate di sicurezza.

**MSR126.1:** La monitoraggio ad anello incrociato è attivato per entrate di sicurezza a 2 canali in una connessione a 4 fili S11-S12, S21-S22.

**MSR126:** il monitoraggio ad anello incrociato è disattivato per entrate di sicurezza a canale singolo, per entrate a canale doppio in una connessione a 3 fili e segnali 24V c.c. In caso di segnali esterni 24V c.c. il polo negativo deve essere connesso a S21.

## Entradas de seguridad

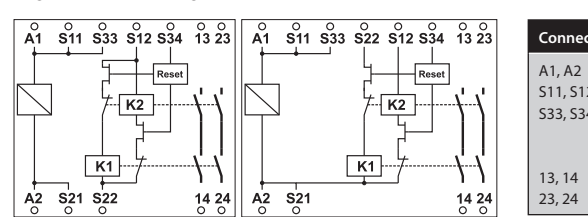
Se puede monitorizar un dispositivo de seguridad por unidad. La unidad se presenta con monitorización de lazo cruzado (MSR126.1) y sin monitorización de lazo cruzado (MSR126) de las entradas de seguridad.

**MSR126.1:** La monitorización de lazo cruzado se activa para las salidas de seguridad bicanales de la conexión de cuatro hilos S11-S12, S21-S22.

**MSR126:** La monitorización de lazo cruzado se desactiva para las entradas monocanales, las entradas bicanales de la conexión de tres hilos y las señales de 24V CC. En el caso de las señales externas de 24V CC, el polo negativo debe conectarse a S21.

## Drawings

Circuit Diagram / Anschlussdiagramm / Schema des connexions  
Diagramma circuitale / Diagrama de circuitos



## Schémas

Connections / Anschlüsse / Connexions / Connessioni / Conexiones

A1, A2 S11, S12, S21, S22 S33, S34	Power / Spannungsversorgung / Alimentation / Potenza / Alimentación Safety input (N.C.) / Schutzzeigang (Ruhekontakt) / Entrée de sécurité (N/F) / Entrata di sicurezza (NC) / Entrada de seguridad (N.C.) Monitoring feedback loop incorporating reset button / Rückführkreis und Rücksetzeinengang / Boucle de retour de contrôle avec bouton d'initialisation incorporé / Anello di monitoraggio di retroazione che include il bottone di ripristino / Lazo de realimentación de monitorización que incorpora el botón de reset Safety output 1 (N.O.) / Schutzausgang 1 (Arbeitskontakt) / Sortie de sécurité 1 (N/O) / Uscita di sicurezza 1 (N.O.) / Salida de seguridad 1 (N.A.) Safety output 2 (N.O.) / Schutzausgang 2 (Arbeitskontakt) / Sortie de sécurité 2 (N/O) / Uscita di sicurezza 2 (N.O.) / Salida de seguridad 2 (N.A.)
--	--

## Disegni

LED Indication / LED Anzeigen / Voyants / Indicazioni ai LED / Indicadores LED

PWR	green, when unit is powered, flashing green in case of cross-loop faults / grün bei angelegter Versorgungsspannung, blinkt bei Querschlässen / verte lorsque l'unité est sous tension, clignotant vert en cas de panne de Cross-Loop / verde, quando l'unità è sotto tensione, verde lampeggiante in caso di guasti dell'anello incrociato / verde, cuando la unidad está encendida; verde intermitente si se dan fallos de lazo cruzado
CH1	green, when safety output channel 1 is activated / grün, wenn Sicherheitsausgang Kanal 1 aktiv / verte lorsque le canal 1 des sorties de sécurité est activé / verde, quando il canale 1 dell'uscita di sicurezza è attivato / verde, cuando el canal 1 de salida de seguridad está activado
CH2	green, when safety output channel 2 is activated / grün, wenn Sicherheitsausgang Kanal 2 aktiv / verte lorsque le canal 2 des sorties de sécurité est activé / verde, quando il canale 2 dell'uscita di sicurezza è attivato / verde, cuando el canal 2 de salida de seguridad está activado

## Gráficos

## Reset

Reset modes - Unit is available with automatic/manual start (MSR126/1T) and manual monitored reset (MSR126/1R).

A valid start/reset can only be operated if the feedback circuit is closed. Feedback contacts of controlled actuators are connected in series with start/reset circuit (S12-S34).

### T - Automatic/manual start

In automatic/manual start mode the reset circuit S12-S34 is not monitored against signal changes (no edge detection). Unit is active once the safety inputs are closed and the reset circuit has been closed. If the safety inputs and reset circuit are concurrently closed during power-up, unit is activated immediately.

### R - Manual monitored reset

In manual monitored reset mode a signal change of the reset circuit (S12-S34) is required and monitored. A reset fault occurs if the safety inputs remain open while the reset circuit is closed.

**R** **POSITIVE EDGE:**  
Unit is active once the safety inputs are closed and then the reset circuit is closed.

**R** **NEGATIVE EDGE (440R-xxxxM):**  
Unit is active once the safety inputs are closed and then the reset circuit is closed and released again. Circuit resets upon release of the reset button.

For both methods MSR126/1 is suitable for the safety requirements according to EN/ISO 13849-1.

## Rücksetz-Funktionen

Als Rücksetz-Funktionen stehen wahlweise automatisch/manueller Start (MSR126/1T) und überwachtes manuelles Rücksetzen (MSR126/1R) zur Verfügung.

Start/Rücksetzen kann nur erfolgen, wenn der Rückführkreis geschlossen ist. Rückführkontakte angesteuerter Aktuatoren sind in Reihe mit dem Start/Rücksetzkreis (S12-S34) zu schalten.

### T - Automatisch/manueller Start

Bei automatisch/manuellem Start wird der Startkreis S12-S34 nicht auf Signalwechsel überwacht. Ein Rücksetzfehler wird erkannt, wenn der Rücksetzkreis geschlossen ist bevor die Sicherheitskreise geschlossen sind. Sind Startkreis und Sicherheitsingänge beim Anlegen der Versorgungsspannung geschlossen, wird die Einheit sofort gestartet.

### R - Manuell überwachtes Rücksetzen

Bei überwachten manuellen Rücksetzen wird der Rücksetzkreis (S12-S34) auf Signalwechsel überwacht. Ein Rücksetzfehler wird erkannt, wenn der Rücksetzkreis geschlossen ist bevor die Sicherheitskreise geschlossen werden.

**R** **POSITIVE FLANKE:**  
Die Einheit ist aktiv, wenn die Sicherheitskreise geschlossen werden, solange der Rücksetzkreis offen ist und dann geschlossen wird.

**R** **NEGATIVE FLANKE (440R-xxxxM):**  
Die Einheit ist aktiv, wenn erst die Sicherheitskreise geschlossen werden und dann der Rücksetzkreis geschlossen und wieder geöffnet wird.

Für beide Auswertungen erfüllt MSR126/1 die Sicherheitsanforderungen nach EN/ISO 13849-1.

## Réinitialisation des modes

L'unité est utilisée en mode de démarrage manuel / automatique (MSR126/1T) et en réinitialisation manuelle surveillée (MSR126/1R).

Une réinitialisation/démarrage valide ne peut se faire que si le circuit de feedback est coupé. Les contacts de feedback des actionneurs contrôlés sont connectés en série au circuit de Réinitialisation/démarrage (S12-S34).

### T - Réinitialisation manuelle/automatique

En mode de démarrage manuel / automatique, le circuit de réinitialisation S12-S34 n'est pas protégé contre les changements de signaux (pas de détection de flanc). L'unité fonctionne une fois que les entrées de sécurité sont fermées et que le circuit de réinitialisation a été fermé aussi. Si les entrées de sécurité et le circuit de réinitialisation sont fermés en même temps lors de la mise sous tension, l'unité est immédiatement activée.

### R - Réinitialisation manuelle surveillée

En mode de réinitialisation manuelle surveillée, un changement de signal du circuit de réinitialisation (S12-S34) est exigé et surveillé. Une panne de réinitialisation se produit si les entrées de sécurité restent ouvertes pendant que le circuit de réinitialisation est fermé.

**R** **FLANC POSITIF:**  
L'unité fonctionne une fois que les entrées de sécurité sont fermées et le circuit de réinitialisation est ensuite fermé.

**R** **FLANC NÉGATIF (440R-xxxxM):**  
L'unité fonctionne une fois que les entrées de sécurité sont fermées et le circuit de réinitialisation est ensuite fermé et ouvert de nouveau. Le circuit se réinitialise dès que l'on relâche le bouton de réinitialisation.

Concernant les deux méthodes, MSR126/1 répond aux exigences en matière de sécurité de la norme EN/ISO 13849-1.

## Modi di ripristino

L'unità è disponibile con avviamento automatico/manuale (MSR126/1T) e ripristino manuale monitorato (MSR126/1R).

Si può solo far funzionare un avviamento/ripristino valido se il circuito di retroazione è chiuso. I contatti di retroazione di attuatori controllati sono connessi in serie con il circuito di avviamento/ripristino (S12-S34).

### T - Ripristino automatico/manuale

In modo automatico/manuale di avviamento il circuito di ripristino S12-S34 non è monitorato contro cambiamenti del segnale (assenza di rilevamento dei bordi). L'unità è attiva dopo la chiusura delle entrate di sicurezza e la chiusura del circuito di ripristino. Se le entrate di sicurezza e il circuito di ripristino sono chiusi simultaneamente durante l'accensione, l'unità è attivata immediatamente.

### R - Ripristino manuale monitorato

In modo di ripristino manuale monitorato un cambio del segnale del circuito di ripristino (S12-S34) è richiesto e monitorato. Un guasto di ripristino si verifica se le entrate di sicurezza rimangono aperte mentre il circuito di ripristino è chiuso.

**R** **BORDO POSITIVO:**  
L'unità è attiva dopo la chiusura delle entrate di sicurezza e quindi il circuito di ripristino è chiuso.

**R** **BORDO NEGATIVO (440R-xxxxM):**  
L'unità è attiva dopo la chiusura delle entrate di sicurezza e quindi il circuito di ripristino è chiuso e rilasciato nuovamente. Il circuito si ripristina dopo aver rilasciato il bottone di ripristino.

Per entrambi i metodi MSR126/1 è adatto per i requisiti di sicurezza secondo EN/ISO 13849-1.

## Modos de reset

Puede adquirir la unidad con arranque automático/manual (MSR126/1T) y reset monitorizado manual (MSR126/1R).

Sólo se podrá accionar un arranque/reset válido si el circuito de realimentación está cerrado. Los contactos de realimentación de los accionadores controlados se conectan en serie con el circuito de arranque/reset (S12-S34).

### T - Reset automático/manual

En modo de arranque automático / manual, el circuito de reset S12-S34 no está monitorizado ante cambios de señal (no se detecta flanco). La unidad está activa una vez se hayan cerrado las entradas de seguridad y el circuito de reset. Si las entradas de seguridad y el circuito de reset se cierran simultáneamente durante el encendido, la unidad se active inmediatamente.

### R - Reset manual monitorizado

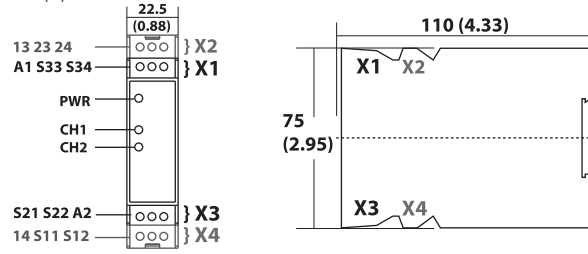
En modo de reset manual monitorizado, se requiere y monitoriza un cambio de señal del circuito de reset (S12-S34). Ocurre un fallo de reset si las entradas de seguridad permanecen abiertas mientras el circuito de reset está cerrado.

**R** **FLANCO POSITIVO:**  
La unidad está activa una vez se hayan cerrado las entradas de seguridad y luego se cierra el circuito de reset.

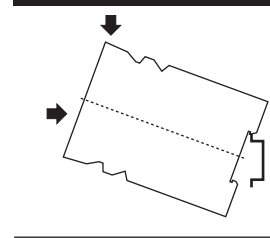
**R** **FLANCO NEGATIVO (440R-xxxxM):**  
La unidad está activa una vez se hayan cerrado las entradas de seguridad y luego se cierra y vuelve a abrir el circuito de reset. El circuito se restablece al soltar el botón de reset.

Para ambos métodos, el MSR126/1 cumple los requisitos de seguridad de la norma EN/ISO 13849-1.

Dimensions / Abmessungen / Dimensions / Dimensioni / Dimensiones  
mm (in)



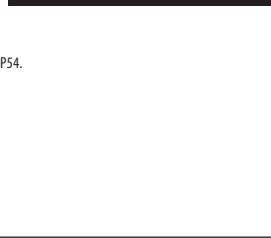
## Installation



## Installation

Mount in enclosure to a min of IP54.  
Einbau in Gehäuse nach min. IP54.  
Monter dans un coffret conforme au minimum à la norme IP54.  
Montare in cabina con una protezione minima pari a IP54.  
Montar en envolvente a un mínimo de IP54.

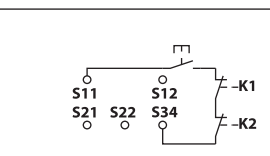
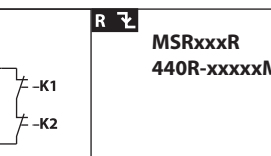
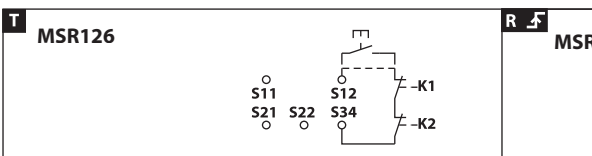
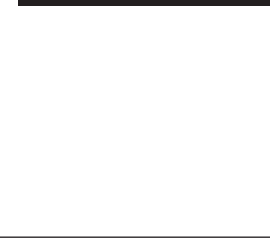
## Installation



## Installazione



## Instalación



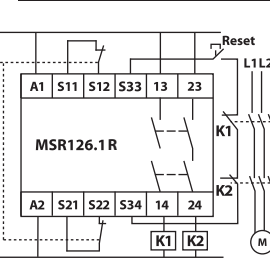
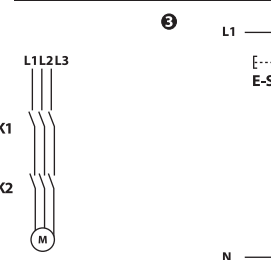
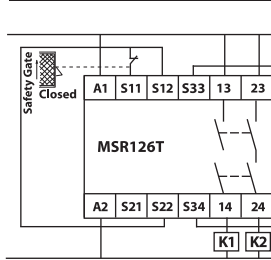
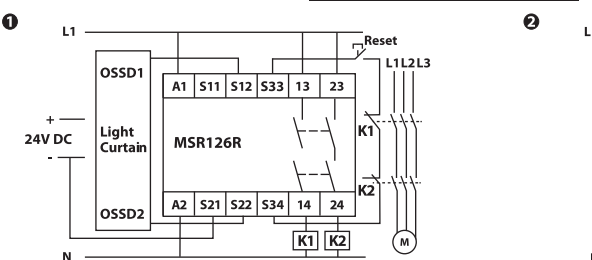
## Wiring Examples

## Schaltungsbeispiele

## Exemples de câblages

## Esempi di cablaggi

## Ejemplos de conexión



1 115/230V AC supply, 24V DC light curtain, monitored manual reset, monitored output / 115/230V AC Versorgung, 24V DC Lichtschränke, überwachte manuelle Rückstellung, überwachter Ausgang / Alimentazione 115/230 V c.a., 24 V c.c. barriera fotoelettrica, ripristino monitorato manuale, uscita monitorata / Alimentación 115/230V CC, 24V CA cortina fotoeléctrica, reset manual monitorizado, salida monitorizada

2 Single channel safety gate, auto reset, no monitored output / Einkanal-Sicherheitsstor, automatische Rückstellung, keine Ausgangsüberwachung / Porte de sécurité monocanal, autoinitialisation, sortie non contrôlée / Barriera di sicurezza a canale singolo, ripristino automatico, senza monitoraggio d'uscita / Puertas de seguridad monocanales, reset automático, sin monitorización de salida

3 Dual-channel E-stop, monitored manual reset, monitored output / Zweikanal-Not-Halt, überwachte manuelle Rückstellung, überwachter Ausgang / Arrêt d'urgence bicanal, initialisation manuelle contrôlée, sortie contrôlée / Arresto d'emergenza a doppio canale, ripristino monitorato manuale, uscita monitorata / Parada de emergencia bicanal, reset manual monitorizado, salida monitorizada

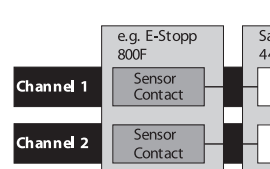
## Safety Specification

The safety relay MSR126.1 can be used in safety circuits according to DIN EN 60204-1/VDE 0113 part 1. The below mentioned safety requirements are achievable in maximum based on the operation mode and wiring.

Specifications are applicable only if the safety function is demanded at least once within 6 months. All diagnostic test are carried out at least before next demand. As mission time (TM) the proof test interval (PTI) is assumed.

Components failure rates are according to SN29500.

Para ambos métodos, el MSR126/1 cumple los requisitos de seguridad de la norma EN/ISO 13849-1.

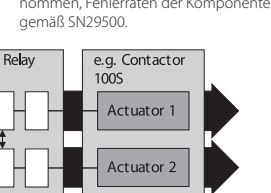


## Sicherheitsbezogene Spezifikation

Das Sicherheits-Relais MSR126.1 kann in Sicherheitsstromkreisen nach DIN EN 60204-1/VDE 0113 Teil 1 eingesetzt werden. Je nach äußerer Beschaltung sind max. die unten aufgeführten Anforderungen zu erreichen.

Die Anforderungen der aufgeführten Normen werden erfüllt, wenn die Sicherheitsfunktion mindestens einmal innerhalb von 6 Monaten betätigt wird. Alle Diagnosetests werden spätestens bis zur nächsten Anforderung ausgeführt. Als Intervall für Wiederholungsprüfungen (PTI) wird die Nutzungsdauer (TM) angenommen, Fehlerraten der Komponenten gemäß SN29500.

Para ambos métodos, el MSR126/1 cumple los requisitos de seguridad de la norma EN/ISO 13849-1.



## Spécifications liées à la sécurité

Le relais de sécurité MSR126.1 peut être utilisé sur des circuits de sécurité conformément à la norme DIN EN 60204-1/ VDE 0113 partie 1. En fonction du mode d'exploitation et du câblage, les spécifications en matière de sécurité ci-dessous peuvent être suivies dans leur intégralité.

Les spécifications ne s'appliquent que si les actions de sécurité sont demandées au moins fois tous les 6 mois. Tous les essais de diagnostic sont entrepris au moins avant la requête suivante. La période de mission (PM), en ce qui concerne l'intervalle des essais (IE), est adoptée.

Para ambos métodos, el MSR126/1 cumple los requisitos de seguridad de la norma EN/ISO 13849-1.

TM (PTI) [a]	20
dop [d] / hop [h]'	365 / 24
tcycle [h]/[s]²	8 / 28,800

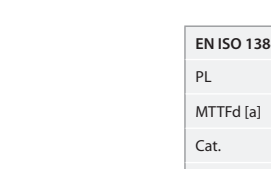
## Specifica relativa alla sicurezza

Il relè di sicurezza MSR126.1 può essere usato in circuiti di sicurezza secondo DIN EN 60204-1/VDE 0113 parte 1. Sulla base del modo di funzionamento e il cablaggio i requisiti di sicurezza sotto indicati sono realizzabili in condizioni di massimo.

Le specifiche sono valide soltanto se la funzione di sicurezza viene richiesta almeno una volta ogni 6 mesi. Tutti i test di diagnostica sono eseguiti almeno prima della richiesta successiva. È adottato il tempo di missione (TM) per l'intervallo del test di prova (PTI).

Frequenza guasti componenti secondo SN29500.

Para ambos métodos, el MSR126/1 cumple los requisitos de seguridad de la norma EN/ISO 13849-1.



## Especificaciones de seguridad

El relé de seguridad MSR126.1 puede usarse en circuitos de seguridad según la norma DIN EN 60204-1/VDE 0113 parte 1. En función del modo de funcionamiento y cableado, los requisitos de seguridad que se citan más abajo son factibles en grado máximo.

Las especificaciones son aplicables únicamente si se precisa la función de seguridad al menos una vez cada 6 meses. Todas las pruebas diagnósticas se realizarán como muy tarde antes de la siguiente petición. Se adopta el tiempo de misión (TM) del intervalo de prueba (PTI).

Para ambos métodos, el MSR126/1 cumple los requisitos de seguridad de la norma EN/ISO 13849-1.

Para ambos métodos, el MSR126/1 cumple los requisitos de seguridad de la norma EN/ISO 13849-1.

EN ISO 13849-1	IEC 61508/IEC 62061		
PL	e	SIL	3
MTTFd [a]	375	PFH [1/h]	2,03E-09
Cat.	4	HFT	1
DC avg.	99 %	DC	99 %

1 Operation time (day, hour), Betriebszeit (Tag, Stunde) / Durée de service en (jours, heures) / Giorno/ora di durata dell'operazione / Tiempo operativo (día, hora)

2 Cycle time (hour, sec), Anforderungsrate (Stunde, Sek) / Temps de cycle (heure, sec) / Ora/sec di tempo di ciclo / Tiempo de ciclo (hora, seg)

## Technical Support / Technische Unterstützung / Assistance technique / Assistenza tecnica / Asistencia técnica

Installation of this product must not take place until the installer has obtained a copy of the manufacturer's instructions in a language which he can understand. This instruction sheet is available in multiple languages at <http://rockwellautomation.com/literature>. Dieses Produkt darf erst installiert werden, wenn der Installateur eine Kopie der Instruktionen des Herstellers in der Sprache eingeholt hat, die er versteht. Diese Instruktionen sind mehrsprachig erhältlich unter: <http://rockwellautomation.com/literature>. Ce produit ne peut être installé avant l'obtention d'un duplicata des instructions du fabricant dans une langue compréhensible. La fiche d'instructions est disponible en plusieurs langues depuis le lien <http://rockwellautomation.com/literature>. Non si deve procedere all'installazione di questo prodotto fin quando l'installatore non abbia ottenuto una copia delle istruzioni del produttore in una lingua che l'installatore possa capire. La presente scheda di istruzioni è disponibile in linguaggi multipli sul sito web <http://rockwellautomation.com/literature>. Abstängens de instalar este producto a menos que el instalador disponga de un ejemplar de las instrucciones del fabricante en un idioma que pueda comprender. En <http://rockwellautomation.com/literature> puede encontrar esta hoja de instrucciones en varios idiomas. A instalação deste produto não pode ser efectuada até que o montador tenha obtido uma cópia das instruções do fabricante numa língua que ele compreenda. Essa folha de instruções está disponível em diversas línguas em <http://rockwellautomation.com/literature>. Nie należy przeprowadzać instalacji tego produktu aż do otrzymania przez monter instrukcji producenta w języku, ki go rozumie. Te karty z instrukcjami są dostępne w wielu językach na: <http://rockwellautomation.com/literature>. Instalace tohoto výrobku nesmí proběhnout, dokud instalující osoba neobdrží pokyny výrobce v jazyce, kterému rozumí. Tyto pokyny jsou k dispozici v několika jazycích na <http://rockwellautomation.com/literature>. Denna produkt får inte installeras förrän installören har skaffat ett exemplar av tillverkarens instruktioner på ett språk som han/hon förstår. Detta instruktionsblad finns på flera språk på <http://rockwellautomation.com/literature>. Het product mag pas worden geïnstalleerd wanneer de monteur beschikt over een exemplaar van de instructies van de fabrikant in een voor hem begrijpelijke taal. Dit instructieblad is in diverse talen verkrijgbaar op <http://rockwellautomation.com/literature>. 安裝者須取得其所通曉語言之產品說明書後方可進行本產品的安裝。各語言版本的產品說明書可透過以下連結獲取: <http://rockwellautomation.com/literature>。 安裝者須取得其所通曉語言的產品說明書後方可進行本產品的安裝。各語言版本的產品說明書可透過以下連結獲取: <http://rockwellautomation.com/literature>。 この製品の取付けは取付け者が理解できる言語で書かれたメーカーの取扱説明書を手するまで行わないで下さい。この説明書は <http://rockwellautomation.com/literature> で複数の言語で提供されています。 Това устройство не трябва да се монтира, докато монтажника не разполага с инструкциите на производителя, на разбираем за него език. Инструкциите за монтаж на различни езици в <http://rockwellautomation.com/literature>. Selle toote installatsioon ei tohi toimuda enne kui installaator on omandanud koopia tootja instruksioonidega keeles mida ta ise valdab. Instruktsioonid erinevates keeltes on saadaval siin: <http://rockwellautomation.com/literature>. Tämä tuote voidaan asentaa vasta kun asiantuntija on hankkinut valmistajan ohjeet kielellä, jota hän ymmärtää. Erikieliset ohjeet ovat ladattavissa sivustolta <http://rockwellautomation.com/literature>. Εγκατάσταση του προϊόντος αυτού δεν πρέπει να γίνει πριν ο εγκαταστάτης προμηθευθεί αντίστοιχ οδηγών του κατασκευαστή σε γλώσσα που ο ίδιος καταλαβαίνει. Το εγχειρίδιο αυτό διατίθεται σε διάφορες γλώσσες στη διεύθυνση <http://rockwellautomation.com/literature>. Ez a termék csak akkor helyezhető üzembe, ha az üzembehelyezést végző személy rendelkezősére áll a gyártó használati utasítása az általa ismert nyelven. Az utasítás több nyelven megtekinhető itt: <http://rockwellautomation.com/literature>. Uppesättning å passari vöru má ekkí eiga sér stað fyrr en sé sam annast uppsetninguna hefur fingið áfnt af leiðbeiningum framleiðanda á því tungumáli sem hann þekkir. Leiðbeiningarspennir er tiltaukur á mörgum tungumálum og er hægt að ná í hann hér: <http://rockwellautomation.com/literature>. Što proizvodu jrengimas negali būti vykdomas tol, kol jrengėjas neturės gamintojo instrukcijų kopijos ta kalba, kurią jis supranta. Instrukcija galima rasti įvairiomis kalbomis tinklalapyje <http://rockwellautomation.com/literature>. L-installazioni ta' dan il-prodott mgħandux isir qabel ma l-installatur jarkwista kopija tal-istruzzjonijiet tal-manifattur fl-lingwa li tista tiftiehem. Il-karta tal-istruzzjonijiet hija disponibbli fl-faħfa lingwvi <http://rockwellautomation.com/literature>. Dette produktet må ikke installeres før installatøren har bruktansvarliges navndokument, og behersket språk. Dette instruksjonsarket kan fås i flere språk på <http://rockwellautomation.com/literature>. Produktul nu trebuie să fie instalat până când cel care instalează produsul nu a obținut o copie a manualului de utilizare, în limba pe care o poate înțelege. Aceste instrucțiuni sunt disponibile în mai multe limbi la adresa <http://rockwellautomation.com/literature>. Instalácia tohto výrobku nesmie prebehnúť, dokiaľ inštalujúca osoba nedostane svoju výrobcu v jazyku ktorému rozumie. Tieto pokyny sú k dispozícii v niekoľkých jazykoch na <http://rockwellautomation.com/literature>. Teга izdelka se ne sme nameštati, če si oseba, ki ga namešča, ni priskrbela izvod proizvajalčevih navodil v jeziku, ki ga razume. Ta list z navodili v številnih jezikih je na razpolago na <http://rockwellautomation.com/literature>. Bu ürünü kurulumasın, ürünü kuracak kişinin üreticinin hazırladığı talimatları bir kopyasını, ki bu talimatlar pek kıymetlidir, dilde olmalıdır, elde edene kadar gerçekleştirmesi gerekir. Bu talimatlar pek çok dilde su web-sayfasında mevcuttur: [http://rockwellautomation](http://rockwellautomation.com/literature)